

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.34.12>

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЭМОТИВНОСТИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Научная статья

Уафа Л.Э.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0001-9212-9925;

¹Кубанский государственный университет, Краснодар, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (lolita.wafa19[at]gmail.com)

Аннотация

В статье рассматриваются лингвокультурологические особенности эмотивности в политическом дискурсе. Актуальность данного исследования можно обосновать тем, что именно политики формируют отношение граждан к политическим ценностям или идеалам, развивают их политическую активность, при этом современные языковые тенденции диктуют новый взгляд на язык политики, свойством которого является эмотивность. Цель данного исследования – рассмотреть политическое публичное выступление в пространстве культуры, выявить лингвокультурологически-маркированные ценности и проанализировать специфику репрезентации эмоций в рамках обсуждения и продвижения данных ценностей политиками. Проведенное исследование позволило сравнить и выделить лингвокультурологические особенности эмотивности в выступлениях политических лидеров США, Канады и России.

Ключевые слова: лингвокультурология, эмотивность, политический дискурс, политические ценности.

LINGUOCULTURAL SPECIFICS OF EMOTIONALITY IN POLITICAL DISCOURSE

Research article

Uafa L.E.^{1,*}

¹ORCID : 0000-0001-9212-9925;

¹Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation

* Corresponding author (lolita.wafa19[at]gmail.com)

Abstract

The article examines the linguocultural specifics of emotionality in political discourse. The relevance of this study can be justified by the fact that politicians form the attitude of citizens to political values or ideals, develop their political activity, while modern linguistic trends dictate a new perspective on the language of politics, the property of which is emotionality. The aim of this study is to review the political public speech in the space of culture, to identify linguoculturally marked values and to analyze the specifics of emotive representation within the discussion and promotion of these values by politicians. The conducted research allowed to compare and highlight the linguocultural specifics of emotionality in the speeches of the political leaders of the USA, Canada and Russia.

Keywords: linguoculturology, emotionality, political discourse, political values.

Введение

Лингвокультурологическая проблематика занимает особое место во многих научных трудах современных ученых. Это объясняется рядом причин, к примеру, стремительная глобализация мировых проблем, потребность в межкультурном понимании, важность определения и точного обозначения культурных ценностей, которые лежат в основе коммуникации [1]. Сложно не согласиться с определением В.А. Масловой, согласно которому, лингвокультурология обладает междисциплинарным характером и является отраслью лингвистики, которая возникла на стыке лингвистики и культурологи [2]. Данная гуманитарная дисциплина изучает воплощенную в национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру [2]. В.В. Воробьев определяет лингвокультурологию похожим образом. По мнению ученого, это сложная научная дисциплина, которая изучает взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражает данный процесс, как целостную структуру, ориентируясь на современные приоритеты, систему норм и общечеловеческих ценностей, культурные установки в целом [3]. В.В. Красных утверждает, что лингвокультурология представляет собой такую дисциплину, которая изучает проявление и фиксацию культуры в языке и дискурсе, связанную с изучением национальной картины мира, языкового сознания и ментально-лингвального комплекса [4].

Мы согласны с мнениями вышеперечисленных ученых и также считаем, что лингвокультурология изучает живые коммуникативные процессы с опорой на специфику определенной культуры и связанные с ней ценности. В данной работе мы рассмотрим политические публичные выступления с точки зрения феномена культуры. Кроме того, сосредоточим внимание на том, как политики выражают эмоции по отношению к упомянутым в их речах ценностям. Актуальность данного исследования можно обосновать тем, что именно политический лидер, обладая особым даром, способен оказывать влияние на мировой политический процесс, что приводит к изменениям в культуре и в истории человечества в целом [5]. Другими словами, политик не только формирует отношение человека к политическим ценностям или идеалам, но и развивает политическую активность и инициативу граждан. Безусловно, язык политики сосредотачивает в себе особую профессиональную лексику, специальные термины и понятия, однако, в настоящее

время современные языковые тенденции диктуют новый взгляд на язык политики, свойствами которого являются общедоступность, четкость и эмотивность. Политики стремятся выражать свои эмоции, вызывать определенные чувства у слушателей, использовать экспрессивные речевые обороты и эмотивную лексику для эффективного воздействия и убедительной аргументации [6].

Цель данного исследования – рассмотреть политическое публичное выступление в пространстве культуры, а также выявить лингвокультурологически-маркированные ценности и проанализировать специфику репрезентации эмоций в рамках обсуждения и продвижения этих ценностей политиками.

Методы и принципы исследования

Материалом исследования послужили публичные выступления президента США Дональда Трампа, премьер-министра Канады Джастина Трюдо и президента России Владимира Путина на 75-ой сессии Генеральной Ассамблеи ООН (2020 г.). Мы проанализировали выступления политических деятелей для выявления лингвокультурологически-маркированных ценностей и связанную с ними репрезентацию эмоций. Следует отметить, что Генеральная Ассамблея является главным совещательным и директивным органом ООН, отражением мирового общественного мнения и моральным императивом международного сообщества.

К данному исследованию применялся комплексный подход, охватывающий ряд методов лингвистического анализа: лингвокультурологический анализ, сравнительный анализ, интерпретационный анализ, прагматический анализ.

Основные результаты

Политик, выступающий на Генеральной Ассамблее ООН, является транслятором ценностей, которые близки и понятны всем слушающим. Вслед за С.Н. Виноградовым мы считаем, что ценность определяется как «идеальное образование, представляющее собой важность предметов и явлений реальной действительности для общества и индивида, выраженное в различных проявлениях деятельности людей» [7]. Безусловно, поднимая подобные темы, политики апеллируют к эмоциям, при этом им характерно выражать категоричные и четкие эмоции, поскольку неоднозначность препятствует информированию и убеждению аудитории. Мы считаем, что лингвокультурологическая маркированность отражается на коммуникативной компетенции политика, которая состоит из механизмов, приемов и стратегий, необходимых для обеспечения эффективного общения.

Обратив внимание на содержательно-тематический компонент выступления и его прагматическую сторону, мы проанализировали тезисы, отражающие ценности культуры, а также связанную с ними репрезентацию эмоций. Мы получили следующие результаты:

1) речь Дональда Трампа посвящена тезисам *свободы, патриотизма, единства Америки*. Говоря о своей стране, Дональд Трамп упоминает лишь успехи и достижения, выражает исключительно положительные эмоции, например, гордость, веру и оптимизм. Однако по отношению к другим государствам, в особенности к Китаю, Дональд Трамп уверенно выражает возмущение и угрозы, обвиняет их в глобальных кризисах.

2) речь Джастина Трюдо посвящена тезисам *равноправия, политики мультикультурализма, свободы каждого гражданина, безопасности и мира*. Джастин Трюдо предстает в образе искреннего, честного и открытого политика. Фокусируясь на глобальных кризисах, он выражает обеспокоенность, но затем переходит на позитивную ноту выступления и убеждает мировое сообщество в том, что жизнь человека является главной ценностью и необходимо направить все силы на то, чтобы обеспечить гражданам комфорт и безопасность.

3) речь Владимира Путина посвящена тезисам, связанными с *победой во Второй Мировой войне, соблюдению правил, закрепленных Уставом ООН, готовностью России к сотрудничеству*, несмотря на сомнения других государств. Президент проявляет спокойствие, самообладание, его речь отличается лаконичностью, аргументированностью, а также ориентированием на позитивный, конструктивный диалог с аудиторией.

Обсуждение

В качестве примеров из выступления Дональда Трампа рассмотрим следующие отрывки:

1) *...American prosperity is the bedrock of freedom and security all over the world* [8]. - *Процветание Америки – это основа свободы и безопасности во всем мире*.

2) *As President, I have rejected the failed approaches of the past - and I am proudly putting America First...* [8]. - *Как президент США я отверг безуспешные подходы прошлого и с гордостью ставлю на первое место Америку...*

3) *They only want to punish America and I will not stand for it* [8]. - *Они только хотят наказать Америку, а я этого не потерплю*.

4) *We are stronger now than ever before, our weapons are at an advanced level like we've never had before, like frankly we've never even thought of having before, and I only pray to God that we never have to use them* [8]. - *Мы сильнее, чем когда-либо ранее. Никогда еще у нас не было настолько современного вооружения – мы себе даже такого не представляли. И я молю Бога, чтобы нам не пришлось его применять*.

5) *The Chinese government, and the World Health Organization - which is virtually controlled by China - falsely declared that there was no evidence of human-to-human transmission* [8]. - *Китайское правительство и Всемирная организация здравоохранения, которая фактически контролируется Китаем, делали ложные заявления об отсутствии свидетельств передачи вируса от человека к человеку*.

Опираясь на перечисленные примеры, мы считаем, что выступление Дональда Трампа достаточно яркое и впечатляющее. Наблюдается отсылка к базовым ценностям современной Америки, таким как свобода, патриотизм, права человека, что позволяет оратору выразить гордость за свою нацию, а также вызвать положительные эмоции у американцев, следовательно, аудитория легче поддается убеждению и воздействию. Особое место в речи занимает самопрезентация, т.к. Дональд Трамп акцентирует внимание на успехах и достижениях своей администрации. Кроме

того, в речи заметна тактика «свой-чужой», вербальная агрессия, обвинение в сторону Китая, прямое обращение к ООН с оттенком упрека.

В качестве примеров из выступления Джастина Трюдо рассмотрим следующие отрывки:

1) *We are in deadlock. We need to recognize where we are. The system is broken. The world is in crisis. And things are about to get much worse unless we change* [9]. - Ситуация безвыходная. Мы должны осознать, где мы находимся. Нынешняя система исчерпала себя. Мир в кризисе. И если все останется, как есть, ситуация еще больше ухудшится.

2) *Putting some people ahead of others does not work. A healthier, cleaner, more equal future cannot be the privilege of a lucky few. It must be the right of us all* [9]. - Подход, когда предпочтение отдается одним людям в ущерб другим, не работает. Здоровое, равноправное и чистое будущее не может быть привилегией лишь немногих счастливиц. Это должно быть нашим всеобщим правом.

3) *Canada has a long history in peacekeeping and we will continue to step up, and continue to move the dial on lasting peace by empowering women* [10]. - Канада накопила богатый опыт участия в миротворческой деятельности, и мы намерены и далее расширять свое участие в ней и работать над упрочением мира посредством расширения прав и возможностей женщин.

Для Джастина Трюдо важным является не просто убедить аудиторию, а выразить свое сожаление и тревогу. Премьер-министр признает коллективную неспособность принимать трудные решения и идти на жертвы, а также подчеркивает важность сотрудничества и взаимопомощи для решения мировых проблем. Акцентируется внимание на миротворческой деятельности Канады, ценностях и традициях, социальном равенстве, что характеризует современную политику Канады.

В качестве примеров из выступления Владимира Путина рассмотрим следующие отрывки:

1) *...и ООН достойно выполняет свою главную миссию – беречь мир, содействовать устойчивому развитию народов и континентов, помогать в преодолении локальных кризисов* [10].

2) *Мы все столкнулись и с принципиально новым вызовом – пандемией коронавируса. Болезнь прямо затронула миллионы людей, унесла самое дорогое – сотни тысяч человеческих жизней... Но уже сейчас очевидно, что восстанавливать глобальную экономику предстоит долго, очень долго* [10].

4) *Россия готова оказать ооновцам всю необходимую квалифицированную помощь, в частности, предлагаем бесплатно предоставить нашу вакцину для добровольной вакцинации сотрудников Организации и её подразделений* [10].

6) *Вновь повторяю, мы абсолютно открыты и настроены на партнёрство. Готовы делиться нашим опытом и продолжать взаимодействовать со всеми государствами и международными структурами...* [10].

Отметим, что для речи Владимира Путина свойственны логичность и сдержанность, президент демонстрирует свою политическую мудрость, опыт и дальновидность. Однако относительно тем поддержания духа союзничества, борьбы с пандемией, мы наблюдаем со стороны оратора прямоту, выражение искренности и стремление оперативно решить проблемы.

Заключение

Сконцентрировав внимание на лингвокультурологическом аспекте исследования, мы обнаружили, что каждый политический лидер освещает разнообразные лингвокультурологически-маркированные ценности, характеризующие их страны и внутреннюю политику. Безусловно, политические лидеры выражают несхожие эмоции и оценки касательно обсуждаемых вопросов, что придает значимость сказанному, позволяет политикам подтверждать свои слова, а также выражать заинтересованность или обеспокоенность.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик - Волгоград : Перемена, 2002. - 477 с.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова - М.: Академия, 2001. - 208 с.
3. Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы / В.В. Воробьев - М.: РУДН, 1997. - 331 с.
4. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций / В.В. Красных - М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. - 284 с.
5. Фалилеев А.Е. Политический текст как феномен культуры (лингвокультурологический анализ): автореф...дис. кан. культурологии / А.Е. Фалилеев – Саранск.: 2009. – 27 с.
6. Чудинов, А.П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации / А.П. Чудинов // Политическая лингвистика – 2012. — № 2(40). – С. 53-59.
7. Виноградов С.Н. К лингвистическому пониманию ценности / С.Н. Виноградов // Русская словесность в контексте мировой культуры. - Н. Новгород, 2007. - С. 93-97

8. Remarks by President Trump to the 75th Session of the United Nations General Assembly, September 22, 2020. – URL: <https://it.usembassy.gov/remarks-by-president-trump-to-the-75th-session-of-the-united-nations-general-assembly-september-22-2020> (accessed: 20.09.2022)
9. Canada - Prime Minister Addresses General Debate, 75th Session. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=kIcRL3G6w2c> (accessed: 20.09.2022)
10. Выступление Путина на 75-ой сессии Генассамблеи ООН. – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/64074> (дата обращения: 20.09.2022)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Karasik V.I. Yazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse] / V.I. Karasik. - Volgograd: Peremena, 2002. - 477 p. [in Russian]
2. Maslova V.A. Lingvokul'turologiya [Linguoculturology] / V.A. Maslova. - M.: Academy, 2001. - 208 p. [in Russian]
3. Vorobyev V.V. Lingvokul'turologiya: teoriya i metody [Linguoculturology: theory and methods] / V.V. Vorobyev. - M: RUDN, 1997. - 331 p. [in Russian]
4. Krasnykh V.V. Etnopsiholingvistika i lingvokul'turologiya: kurs lekcij [Ethnopsycholinguistics and linguoculturology: a course of lectures] / V.V. Krasnykh. - M: ITDGC "Gnosis", 2002. - 284 p. [in Russian]
5. Falileev A.E. Politicheskij tekst kak fenomen kul'tury (lingvokul'turologicheskij analiz) [Political text as a phenomenon of culture (linguoculturological analysis)] abstract of the... dis. for PhD in Culturology / A.E. Falileev – Saransk.: 2009. – 27 p. [in Russian]
6. Chudinov, A.P. Diskursivnye harakteristiki politicheskoy kommunikacii [Discursive characteristics of political communication] / A.P. Chudinov // Politicheskaya lingvistika [Political linguistics] – 2012. — № 2(40). – pp. 53-59 [in Russian]
7. Vinogradov S.N. K lingvisticheskomu ponimaniyu cennosti [Towards linguistic understanding of value] / S.N. Vinogradov // Russkaya slovesnost' v kontekste mirovoj kul'tury [Russian literature in the context of world culture] - N. Novgorod, 2007. - pp. 93-97 [in Russian]
8. Remarks by President Trump to the 75th Session of the United Nations General Assembly, September 22, 2020. – URL: <https://it.usembassy.gov/remarks-by-president-trump-to-the-75th-session-of-the-united-nations-general-assembly-september-22-2020> (accessed: 20.09.2022)
9. Canada - Prime Minister Addresses General Debate, 75th Session. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=kIcRL3G6w2c> (accessed: 20.09.2022)
10. Vystuplenie Putina na 75-oi sessii Genassamblei OON [Putin's speech at the 75th session of the UN General Assembly] – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/64074> (accessed: 20.09.2022) [in Russian]